



# ACHIZIȚII PUBLICE

## CONTRACT Nr. 33 privind achiziția de bunuri

### I PARTEA GENERALĂ

**Obiectul achiziției: achiziționarea serviciilor de studiere a limbii engleze**

Cod CPV: 80530000-8

“ 10 ” octombrie 2024

mun. Chișinău

Furnizorul de bunuri	Autoritatea contractantă
S.C. "QUO VADIS" S.R.L., reprezentată prin <b>Directorul dna Doina CRIGAN</b> , care acționează în baza statutului, cod fiscal 1003600096926, denumit(a) în continuare <i>Prestator</i> , pe de o parte,	<b>Agencia Proprietății Publice</b> , reprezentată prin <b>Directorul general dl Roman COJUHARI</b> , care acționează în baza Regulamentului aprobat prin Hotărâre de Guvern nr.902 din 06.11.2017, IDNO 1006601001090, denumit în continuare <i>Beneficiar</i> , pe de altă parte,

ambii (denumiți în continuare *Părți*), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- Achiziționarea **serviciilor de studiere a limbii engleze**, denumite în continuare Servicii, conform achiziției publice de valoare mică, în baza deciziei grupului de lucru al Beneficiarului din nr.26 din 02.10.2024.
- Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:
  - Specificația de preț, conform anexei nr. 1 la prezentul Contract;
  - Anexa nr. 2 la prezentul Contract;
- Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente competente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Prestatorul se obligă prin prezentul contract să presteze Beneficiarului Serviciile și să înlăture defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- Beneficiarul se obligă prin prezentul contract să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a prestării serviciilor, prețul Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

### CONDIȚII SPECIALE

#### 1. Obiectul Contractului

- Prestatorul își asumă obligația să desfășoare pentru persoanele nominalizate de către Beneficiar, cursuri de studiere a limbii engleze, în baza condițiilor stipulate în prezentul contract, iar Beneficiarul se obligă să achite prețul convenit la pct. 3.2. din contract.
  - Perioada de desfășurare a unui curs/nivel poate varia în dependență de frecvența cursului, conform Programului de studiu.

1.3. Frecvența cursurilor este stabilită de 2 ori pe săptămână, câte 2 ore academice la întâlnire (90 minute).

## **2. Termeni și condiții de prestare**

2.1 Prestarea Serviciilor se efectuează de către Prestator pe parcursul anului 2024, la solicitarea Beneficiarului.

2.2 Documentația de însoțire a Serviciilor include: factura fiscală și actul de prestare a Serviciilor. Originalele documentelor se vor prezenta Beneficiarului odată cu prestarea serviciilor.

2.3 Data prestării Serviciilor se consideră data perfectării facturii fiscale și recepționării lor de către Beneficiar.

## **3. Prețul și condiții de plată**

3.1 Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat în Specificația prezentului Contract.

3.2 Costul unui modul de studiu constituie 35 000 lei și cuprinde 50 ore academice.

3.3 Suma totală a prezentului Contract, inclusiv TVA, se stabilește în lei moldovenești și constituie: **140 000,00** lei (Una sută patruzeci mii lei, 00 bani), pentru 4 grupuri (Starter, Elementary, Pre-Intermediate, Intermediate) și va fi achitat de către Beneficiar în termen de 30 zile de la finalizarea modulelor de studiu, pe baza actului de prestare a serviciilor semnat de beneficiar și a facturii fiscale. Factura fiscală trebuie emisă cu aceeași dată ca și actul de prestare a serviciilor.

3.3 Achitarea plăților pentru Serviciile prestate se va efectua în lei moldovenești.

3.4 Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul Prestatorului indicat în prezentul Contract. Beneficiarul nu poartă răspundere de întârzierea plăților din cauza Trezoreriei.

## **4. Condiții de predare-primire**

4.1. Serviciile se consideră prestate de către Prestator și recepționate de către Beneficiar dacă:

a) cantitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Specificație și documentelor de însoțire conform punctului 2.2 al prezentului Contract;

b) calitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Specificație.

4.2. Prestatorul este obligat să prezinte lunar Beneficiarului un exemplar original al facturii fiscale odată cu prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4 corespunzător numărului de zile de întârziere.

## **5. Standarde**

5.1. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către furnizor în propunerea sa tehnică.

5.2. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a Serviciilor

## **6. Drepturile și obligațiunile părților**

6.1 Obligațiunile Centrului:

- să desfășoare cursurile în corespundere cu Programul de studiu a limbii engleze;
- să ofere la absolvire Certificatul de absolvire a cursurilor de limbă engleză;
- să elibereze factura fiscală prin sistemul E\_factura și actul aferent serviciilor prestate după finisarea fiecărui nivel.

6.2 Drepturile Centrului:

- să evalueze cunoștințele audienților prin teste și examene;
- să stabilească individual modalitatea de desfășurare a cursurilor.

6.3 Obligațiunile Beneficiarului:

- să achite cursurile în conformitate cu tarifele stipulate în contract;



- să asigure prezența (frecventarea) de către angajații săi nominalizați a cursurilor la ora și locul stabilit de către Centru.

## **7. Certificare**

- 7.1. Frecvența constituie de 2 ori pe săptămână, câte 2 ore academice.
- 7.2. La finalul cursului, se va elibera certificatul de absolvire cu menționarea nivelului. Certificatele se eliberează numai în cazul susținerii cu succes a 60 % din testul final.

## **8. Circumstanțele care justifică neexecutarea**

- 8.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de circumstanțe care justifică neexecutarea contractului (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pământ, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).
- 8.2. Partea care invocă clauza circumstanțelor care justifică neexecutarea contractului este obligată să informeze imediat (dar nu mai târziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor care justifică neexecutarea contractului.
- 8.3. Survenirea circumstanțelor care justifică neexecutarea contractului, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un aviz de atestare, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.
- 8.4. În cazul în care în circumstanțele care justifică neexecutarea contractului, acesta se modifică prin acordul adițional, inclusiv modificarea termenilor de executare, în cazul unei executări ulterioare a contractului. Când se execută pct. 8.1 și pct. 8.3, părțile modifică contractul prin acordul adițional, privind neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor, inclusiv modificarea termenilor în cazul suspendării și executării ulterioare a contractului.

## **9. Rezilierea Contractului**

- 9.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.
- 9.2. Contractul poate fi rezolvit în mod unilateral de către:
  - a) Beneficiar în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;
  - b) Beneficiar în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;
  - c) Beneficiar în caz de nerespectare a calității de prestare a serviciilor conform specificației;
  - d) Prestator în caz de nerespectare de către Beneficiar a termenelor de plată a Serviciilor;
  - e) Prestator sau Beneficiar în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.
- 8.3 Partea inițitoare a rezoluțiunii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.
- 8.4 Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițitoare va iniția rezoluținunea.

## **10. Reclamații și sancțiuni**

- 9.1 Reclamațiile privind cantitatea Serviciilor prestate sunt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.
- 9.2 Pretențiile privind calitatea serviciilor prestate sunt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.
- 9.3 Prestatorului este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Beneficiarului despre decizia luată.
- 9.4 În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorului este obligat, în termen de 5 zile, să livreze suplimentar Beneficiarului cantitatea neprestată de servicii, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.



9.5 Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

9.6 În cazul devierii de la calitatea confirmată prin certificatul de calitate întocmit de organizația independentă neutră sau autorizată în acest sens, cheltuielile pentru staționare sau întârziere sunt suportate de partea vinovată.

9.7 Pentru refuzul nemotivat de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract, Prestatorul suportă o penalitate în valoare de 5% din suma totală a contractului.

9.8 Pentru prestarea cu întârziere a Serviciilor, Prestatorul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma Serviciilor neprestate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului Contract.

9.9 Pentru achitarea cu întârziere, Beneficiarul poartă plata despăgubirii în valoare de 0,1% din suma Serviciilor neachitate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului contract.

9.10 Prima zi lucrătoare ulterioară datei ce constituie termenul limită de prestare, precum și, termenul limită de achitare se consideră zi lucrătoare de întârziere.

9.11 Suma penalității calculate Prestatorului conform prezentului contract poate fi dedusă (reținută) de către Beneficiar din suma plății pentru Serviciile prestate.

## **11. Drepturi de proprietate intelectuală**

11.1. Prestatorul are obligația să despăgubească achizitorul împotriva oricăror:

a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

## **12. Dispoziții finale**

12.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

12.2. Lipsa cursantului de la ore nu scutește Beneficiarului de achitarea prețului cursului stabilit la pct. 2.4.

12.3. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.

12.4. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sunt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

12.5. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

12.6. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, câte un exemplar pentru Prestator și Cumpărător.

12.7. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare după înregistrarea lui de către Trezoreria de Stat sau de către una din trezoreriile teritoriale ale Ministerului Finanțelor, fiind valabil până la „31” decembrie 2024.

12.8. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una din părți.

12.9. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.



## 12. Datele juridice, poștale și bancare ale Părților

SC "QUO VADIS" S.R.L.	Agenția Proprietății Publice
Adresa poștală: mun. Chișinău, str.A.Sciusev, 82	Adresa poștală: MD-2012, mun.Chișinău, str. Vasile Alecsandri, 78
Banca: BC "Moldindconbank" SA filiala Telecomtrans IBAN: MD60ML000000002251632603 Cod Bancar: Cod fiscal: 1003600096926	Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat MF-TR Chișinău-bugetul de Stat Cod IBAN: TREZMD2X MD87TRPBAA222600A15677AC Cod fiscal: 1006601001090

### Semnăturile părților

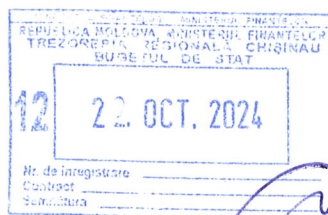
SC "QUO VADIS" S.R.L.	Agenția Proprietății Publice
Semnătura autorizată:  Director Doina CRIGAN L.Ș.	Semnătura autorizată:  Director general Roman COJUHARI L.Ș.



Contabil: A.Palețchi

Direcția contencios și control al legalității

S.Chicu



Anexa nr. 1  
la contractul nr. 33  
din „10” octombrie 2024

### SPECIFICAȚIA DE PREȚ

Nr	Denumirea bunurilor	Cod CPV	Canti- tatea (ore acade mice)	Suma totală (fără TVA) (lei)	Suma totală (inclusiv TVA) (lei)	Cod ECO
1	2	3	4	5	6	7
1.	Servicii de studiere a limbii engleze	80530000-8	200	140 000-00	140 000-00	222600
	<b>Total:</b>				<b>140 000-00</b>	

Act  
De primire -predare a serviciilor prestate

16.12.2024

mun. Chișinău

Actul este perfectat în baza Contractului nr.33 din 10.10.2024, semnat între Agenția Proprietății Publice și S.C. „QUO VADIS” S.R.L.

Prin prezentul Act, Părțile constată următoarele:

1. S.C. „QUO VADIS” S.R.L. (IDNO 1003600096926), numit în continuare – Prestator, pe de o parte, Agenția Proprietății Publice – Beneficiar, pe de altă parte, au întocmit prezentul Act de predare – primire a serviciilor în domeniul cursurilor de limbă engleză pentru colaboratorii Agenției organizat pentru 4 nivele cu durata 50 ore academice), prestate în perioada noiembrie – decembrie 2024 conform Tabelului ce urmează::

Nr.d/o	Nivelul cursurilor	Nr. de grupe	Prețul uni nivel	Suma totală, lei
1.	Starter (50 ore academice)	1	35000-00	35000-00
2.	Elementary (50 ore academice)	1	35000-00	35000-00
3.	Pre – Intermediate (50 ore academice)	1	35000-00	35000-00
4.	Intermediate (50 ore academice)	1	35000-00	35000-00
	TOTAL	4	X	140000-00

2.Părțile nu au expus obiecții cu privire la serviciile prestate, calitatea și cantitatea acestora.

3. Prețul total al serviciilor executate de Prestator către Beneficiar, în conformitate cu prezentul act, constituie 140000,00 lei ( Una sută patruzeci mii lei 00 bani).

4. Prezentul Act este perfectat în două exemplare, câte unul pentru fiecare Parte.

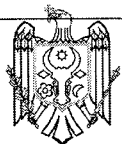
Din partea Beneficiarului:

Agenția Proprietății Publice

Din partea Prestatorului:

S.C. „QUO VADIS” S.R.L.

Digitally signed by Cojohari Roman  
Date: 2024.12.19 12:54:20 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova  
MOLDOVA EUROPEANĂ



*Coordonat: Ala Popas,  
șef direcția management instituțional*

Digitally signed by Popas Ala  
Date: 2024.12.18 10:23:07 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova  
MOLDOVA EUROPEANĂ

